

PRIKAZNA ZMLUVA a ZMLUVA O DIELO

uzavretá v zmysle §724 a nasl., §631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a zákona č. 618/2003 Z.z.

v znení neskorších zmien a doplnení

medzi

Príkazca: Mesto Košice

zástupca MUDr. Richard Raši, PhD., MPH - primátor mesta
sídlo Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
IČO 00 691 135
peňažný ústav
číslo účtu

(ďalej len „Príkazca“)

a

Príkazník:

zástupca Ing. arch. Ján Sekan
sídlo Jilemnického 18, 040 01 Košice
IČO 33 635 943
peňažný ústav
číslo účtu

(ďalej len „Príkazník“)

Článok I.**Predmet zmluvy**

1. V rámci predloženého a chváleného projektu Revitalisation of Traditional Industrial Areas in South-East Europe - ReTInA (ďalej len ako projekt ReTInA), kód projektu: SEE/A/147/4.1/X, schváleného v Operačnom programe Juhovýchodná Európa sa Príkazník zaväzuje pre Príkazcu vypracovať a predložiť Nadnárodnú prípadovú štúdiu - Transnational Case Study pre oblasť Task Force 2: Urbanizmus a životné prostredie - Task force 2: Urban & Environment (ďalej len TCS-TF2), vykonať všetky činnosti s tým súvisiace.

Článok II.**Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Príkazník je povinný v rámci plnenia predmetu zmluvy vykonať nasledovné činnosti:
 - vyhodnotiť Národné prípadové štúdie - Regional Case Studies (ďalej len RCS) všetkých projektových partnerov z pohľadu Task Force 2 (ďalej len TF2),
 - vyhodnotiť grafické výstupy všetkých projektových partnerov - Graphic Outputs -
 - vyhodnotenie bude slúžiť ako podklad pre vypracovanie TCS TF2,

- aktívne spolupracovať s projektovými partnermi a ich príslušnými expertmi v oblasti Task Force 2 v rozsahu potrebnom pre vypracovanie TCS-TF2,
 - vytvoriť koncept TCS-TF2 na základe analýzy Regional Case Studies projektových partnerov a Grafických výstupov od projektových partnerov,
 - vytvoriť finálnu digitálnu verziu TCS-TF2 na DVD alebo CD nosiči v počte 2ks vo formáte Pdf a v aktívnom formáte v slovenskom a anglickom jazyku, ako aj vyhotoviť jej tlačенú verziu - brožúru v počte 2ks v slovenskom a anglickom jazyku, prezentovať koncept TCS na stretnutí projektových partnerov v Košiciach v anglickom jazyku, prezentovať finálnu verziu Transnational Case Study v Budapešti, Maribore v anglickom jazyku,
 - spolupracovať (účasť, zapracovávanie výsledkov, prezentácia vykonaných prác) pri rokovaní s dotknutými osobami priemyselného parku Magnezitárska (Brownfield Stakeholder Groups) do takej miery, ktorá je potrebná pre zapracovanie výsledkov týchto stretnutí do TCS-TF2, zúčastniť sa na prezentáciách s médiami.
2. Príkazník sa zaväzuje vykonávať svoju činnosť s využitím svojich schopností, vedomostí, odborných a iných zručností.
 3. Obidve zmluvné strany sa dohodli na koordinácii formou spoločných porád, ktoré sa budú konať vždy, keď o to požiada niektorá zo zmluvných strán a v termíne, ktorý si zmluvné strany dohodnú, minimálne však raz za 21 dní. Datované zápisy z koordinačných porád budú zasielané obom zmluvným stranám elektronickou formou na e-mailovú adresu. Pokiaľ ani jedna strana neuplatní voči zápisu pripomienky do 2 pracovných dní od doručenia, považuje sa takýto zápis za odsúhlasený oboma zmluvnými stranami a za záväzný pre obe zmluvné strany.
 4. Príkazca je povinný spolupracovať s Príkazníkom, poskytnúť mu potrebnú súčinnosť a spolupôsobenie, v opačnom prípade Príkazník nenesie zodpovednosť za prípadné omeškanie či vady predmetu zmluvy.
 5. Súčinnosťou a spolupôsobením Príkazcu sa podľa tohto článku zmluvy rozumie poskytnutie podkladov, o ktoré Príkazník požiadal:
 - a) všetkých nevyhnutných podkladov pre riadne vykonanie predmetu, ktoré budú pre vyhotovenie TCS-TF2 potrebné, a ktorými Príkazca disponuje,
 - b) poskytnutie pokynov a spresnení, ktorými sa rozumejú písomné pokyny a spresnenie Príkazcu Príkazníkovi týkajúce sa priamo TCS-TF2 a projektu ReTInA,
 - c) ďalšie doplňujúce informácie k projektu, o ktoré môže Príkazník Príkazcu v priebehu plnenia predmetu zmluvy požiadať. Ak týmito informáciami nebude Príkazca disponovať, je povinný o tom Príkazníka informovať v termínoch podľa ods. 6) tohto článku.
 6. Príkazca sa zaväzuje, že potrebnú súčinnosť poskytne do 3 pracovných dní po tom, čo ho o ňu Príkazník požiada, resp. oznámi Príkazníkovi možný termín plnenia.

7. Príkazca sa zaväzuje zastupovať Príkazníka na stretnutiach projektových partnerov v prípade odôvodnenej prekážky na strane Príkazníka.
8. Príkazník sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri výkone činnosti podľa tejto zmluvy dozvedel.

Článok III. Odmena a splatnosť

1. Príkazníkovi za výkon činností vyplývajúcich z tejto zmluvy prináleží odmena vo výške 7.000,- EUR s DPH, slovom sedemtisíc EUR.
2. Odmena príkazníka vo výške 7.000,- EUR s DPH je splatná do 30 dní od termínu 30.06.2011.
3. Príkazca sa zaväzuje odmenu Príkazníka uhradiť bezhotovostným prevodom na bankový účet Príkazníka.

Článok IV. Termíny plnenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.06.2011.
2. Príkazník je povinný do 31.04.2011 odovzdať Príkazcovi finálnu verziu spracovanej TCS-TF2, prípadne ďalšie podklady súvisiace s výkonom tejto činnosti na CD alebo DVD nosiči v počte 2ks vo formáte Pdf a v aktívnom formáte v slovenskom a anglickom jazyku, ako aj vyhotoviť jej tlačенú verziu - brožúru v počte 2ks v slovenskom a anglickom jazyku (verzia v slovenskom jazyku v spolupráci s UHA).
3. Príkazca sa zaväzuje, že v termínoch stanovených v ČI. IV. ods. 2) tejto zmluvy pristúpi k prebratiu dokončenej príslušnej časti predmetu zmluvy, za jej zhotovenie zaplatí cenu podľa ČI. III.

Článok V. Zánik príkaznej zmluvy

1. Príkazná zmluva zaniká;
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) uplynutím doby v zmysle článku IV. ods. 1) tejto zmluvy,
 - c) odvolaním príkazu Príkazcom,
 - d) vypovedaním príkaznej zmluvy Príkazníkom.
2. V prípade zániku zmluvy má Príkazník právo na vyplatenie odmeny za vykonanú prácu. Odmena bude stanovená na základe doložených odpracovaných hodín na strane Príkazcu. Počet odpracovaných hodín bude odsúhlasený Príkazcom.

Článok VI. Autorské práva

1. Dielo a jeho Časti sú spoločným dielom Príkazníka a Ing. arch. Martina Jerguša, Ing. arch. Zuzany Kňazeovej, Ing. arch. Martina Koniara, ako zamestnancov Príkazcu.
2. Zmluvné strany si vzájomne udeľujú týmto právo na použitie predmetu zmluvy ako celku a jeho jednotlivých častí na účely projektu ReTInA a z neho priamo vyplývajúcich krokov, na propagáciu projektu ReTInA a na účely publikačnej činnosti súvisiacej s projektom ReTInA.
3. Zmluvné strany sú oprávnené použiť dielo, prípadne jeho jednotlivé časti na území Slovenska a v zahraničí na účely jeho publikácie v odbornej a inej tlači, na účely propagácie a prezentácie vlastnej činnosti a na účely vykonávania pedagogickej činnosti. Príkazca je oprávnený udeliť právo na použitie diela, ku ktorému je oprávnený podľa tejto zmluvy, tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Príkazníka.
4. Zmluvné strany sú oprávnené vykonať zásahy alebo zmeny diela len s predchádzajúcim súhlasom druhej zmluvnej strany.
5. Ochrana autorských práv sa riadi príslušnými ustanoveniami zákona č. 618/2003 Z.z. (autorský zákon).
6. Udelenie súhlasu v zmysle tohto článku zmluvy je na základe dohody oboch zmluvných strán bezodplatné.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení.
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých 3 vyhotovenia obdrží Príkazca a 1 vyhotovenie Príkazník.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať jedine písomným dodatkom k zmluve, podpísaným obidvoma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mesta Košice (www.kosice.sk).
5. Zmluvné strany sa dohodli, že budú informácie obsiahnuté v tejto zmluve, jej prílohách a prípadných dodatkoch k nej považovať za dôverné informácie. Uvedené informácie sa zaväzujú chrániť ako vlastné a využívať ich výlučne v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, nezneužiť ich a nesprístupniť tretím osobám s výnimkou vlastných zamestnancov a spolupracujúcich tretích osôb, ktorí na plnení predmetu zmluvy priamo participujú a to ani v časti ani v celku, prostredníctvom akéhokoľvek nosiča alebo média. V prípade porušenia tohto záväzku má poškodená zmluvná strana nárok na náhradu škody v plnom rozsahu. Tento záväzok mlčanlivosti a utajenia platí aj po skončení platnosti a účinnosti

tejto zmluvy. Zverejniť alebo sprístupniť informácie možno jedine s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany alebo v prípade, ak to ustanovuje zákon.

6. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu, zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená, vyhlasujú že si zmluvu dôkladne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva vyjadruje ich skutočnú vôľu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 11.04.2011

V Košiciach dňa 11.04.2011

Príkazca:

Príkazník:

MUDr. Richard Raši, PhD., MPH
primátor mesta Košice

Ing. arch. Ján Sekan